

ÜMARPUIT JA SAEMATERJAL
Terminoloogia. Osa 7: Puidu
anatoomilise ehitusega seotud terminid

Round and sawn timber. Terminology
Part 7: Terms relating to anatomical structure
of timber

EESTI STANDARDI EESSÕNA

Käesolev Eesti standard on Euroopa standardi EN 844-7:1997 "Round and sawn timber - Terminology - Part 7: Terms relating to anatomical structure of timber" ingliskeelse teksti ekvivalentne tõlge eesti keelde.

Standardi tõlget Eesti keelde on finantseerinud Euroopa Liidu PHARE abiprogramm.

Standardi kasutamise hõlbustamiseks on standardis ära toodud ka terminite ingliskeelsed vasted.

Standardi kavandi kiitis heaks ja esitas Standardikeskusele vastuvõtmiseks mööbli ja puitmaterjalide standardimise tehniline komitee EVS/TK 6.

Euroopa standard EN 844-7:1997 on kinnitatud ja kasutusele võetud Eesti standardina EVS-EN 844-7:2001 Eesti Standardikeskuse käskkirjaga 11.09.2001 nr 93.

Registrisse kantud 11.09.2001 nr 161, projekti nr 20432 standardite andmebaasis.

This standard contains an Estonian translation of the English version of the European Standard EN 844-7:1997 "Round and sawn timber – Terminology – Part 7: Terms relating to anatomical structure of timber". The European Standard EN 844-7:1997 has the status of an Estonian National Standard.

ICS 01.040.79; 79.040

Descriptors: wood, sawlogs, vocabulary, structures, biology, multilingual nomenclature

English version

**Round and sawn timber – Terminology
Part 7: Terms relating to anatomical structure of timber**

Bois ronds et bois sciés – Terminologie – Partie 7: Termes
relatifs à la structure anatomique du bois

Rund- und Schnittholz – Terminologie – Teil 7: Begriffe
zum anatomischen Aufbau von Holz

This European Standard was approved by CEN on 1997-02-27. CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

CEN

European Committee for Standardization
Comité Européen de Normalisation
Europäisches Komitee für Normung

Central Secretariat: rue de Stassart 36, B-1050 Brussels

SISUKORD

EESSÕNA.....	3
1 KÄSITLUSALA	5
2 TERMINID JA MÄÄRATLUSED	5
TERMINITE TÄHESTIKREGISTER	8

EESSÕNA

Käesoleva Euroopa standardi koostas tehniline komitee CEN/TC 175 "Ümarpuit ja saematerjal", mille sekretariaati haldab AFNOR.

Käesolevale Euroopa standardile tuleb anda rahvusstandardi staatus kas identse tõlke või jõustumisteate avaldamisega hiljemalt septembriks 1997 ning sellega vastuolus olevad rahvusstandardid peavad olema kehtetuks tunnistatud samuti hiljemalt septembriks 1997.

Vastavalt CEN/CENELEC sisereeglitele peavad käesoleva Euroopa standardi kasutusele võtma järgmiste riikide rahvuslikud standardiorganisatsioonid: Austria, Belgia, Taani, Soome, Prantsusmaa, Saksamaa, Kreeka, Island, Iirimaa, Itaalia, Luksemburg, Holland, Norra, Portugal, Hispaania, Rootsi, Šveits ja Ühendkuningriik.

Käesolev standardi osa on üks standardite seeriast, mis esitab metsatoodete ja nende omadustega seotud terminid ja terminite määratlused prantsuse, inglise ja saksa keeles.

Ülejäänud osad selles sarjas on:

- Osa 1: Ümarpuidu ja saematerjali ühised põhiterminid
- Osa 2: Ümarpuidu põhiterminid
- Osa 3: Saematerjali põhiterminid
- Osa 4: Niiskussisaldusega seotud terminid
- Osa 5: Ümarpuidu mõõtmatega seotud terminid
- Osa 6: Saematerjali mõõtmatega seotud terminid
- Osa 8: Ümarpuidu omaduste terminid
- Osa 9: Saematerjali omaduste terminid
- Osa 10: Värvusrikete ja seenkahjustuste terminid
- Osa 11: Putukkahjustuste terminid
- Osa 12: Terminilisa ja üldregister

ÜMARPUIT JA SAEMATERJAL. Terminoloogia
Osa 7: Puidu anatoomilise ehitusega seotud terminid

Round and sawn timber. Terminology
Part 7: Terms relating to anatomical structure of timber

Käesolev standard on ekvivalentne Euroopa standardiga EN 844-7:1997 ja see on välja antud CEN-i loal. Euroopa standard EN 844-7:1997 on võetud kasutusele Eesti standardina	This standard is equivalent with European Standard EN 844-7:1997 and it is published with permission of CEN. The European Standard EN 844-7:1997 has the status of an Estonian National Standard
Tõlgendamise erimeelsuste korral on kehtiv ingliskeelne tekst	In case of interpretation disputes the English text applies

1 KÄSITLUSALA

Käesolev standardi osa määratleb Euroopa standardites kasutatavad terminid, mis on seotud puidu anatoomilise ehitusega.

2 TERMINID JA MÄÄRATLUSED

Märkus. Terminite numeratsioon põhineb selle standardi osa numbril ega sõltu standardi alajaotise numbrist.

7.1 Maltspuit (sapwood)

Tüve välimine osa, mis kasvavas puus sisaldab elusrakke ja juhib mahla (EN 350-1, termin 3.2).

Märkus. Sageli heledama värvusega kui lülipuit. Alati ei ole lülipuidust selgelt eristatav.

7.2 Lülipuit (heartwood)

Tüve sisemine osa, mis kasvavas puus ei sisalda enam elusrakke ja on lakanud juhtimast mahla.

Märkus. Sageli tumedama värvusega kui maltspuit. Alati ei ole maltspuidust selgelt eristatav.

7.3 Väärlülipuit (false heartwood)